

Cronaca delle relazioni internazionali della Città di Norimberga.

- 1954** "Giuramento di fraternità" con Nizza, Venezia, Locarno e Bruges.
- 1980** Fondazione del "dipartimento per le città partner" come parte dell' ufficio stampa.
- 1985** Tenuto il primo "mercato internazionale di Natale".
- 1990/91** Fondato il "dipartimento per le relazioni internazionali".
- 1990** La città diventa membro della rete europea di città "Eurocities".
- 1994** Primo progetto europeo in collaborazione con le città gemellate.
- 1995** Apertura della "Casa di Norimberga" a Charkiv e il ricevimento della "Medaglia Europea" dall' Istituto per i gemellaggi e la cooperazione internazionali.
- 1996** Apertura della "Casa di Cracovia" a Norimberga e della "casa di Norimberga" a Cracovia.
- 1999** Premiazione con la "bandiera d'onore" dal Consiglio Europeo.
- 2000** Conferenza internazionale delle città gemellate e prima borsa di studio Hermann Kesten per autori e giornalisti provenienti da città gemellate con Norimberga.
- 2003** Primo festival estivo "senza frontiere".
- 2004** Festeggiamenti per l' anniversario del gemellaggio con Nizza e Venezia (50 anni), Cracovia (25 anni).
- 2005** Sponsorizzazione e raccolta fondi per Kalkudah (Sri Lanka) per gli aiuti internazionali post tsunami ricevuto il "Premio Europeo" dal Consiglio Europeo, festeggiamenti per la partnership con Skopje (25 anni), 25° anniversario della visita degli ex cittadini di Norimberga di credo ebraico.
- 2008** "giorni della cultura di Norimberga" a Kharkov.
- 2009** Conferenza Germania-Polonia, Mostra di arte cubana, concerto cinese
- 2010** Firma dell'accordo di gemellaggio con Cordoba. Apertura della "International House" di Norimberga, festeggiamenti con Glasgow e San Carlos (25 anni), decimo mercato veneziano, apertura dell'ospedale in Sri Lanka.

Responsabili

Dr. Norbert Schürgers

Direttore
Pianificazione, coordinazione e questioni generali
EUROCITIES, Euromed, Sri Lanka, Africa del Nord, Antalya (Turchia).
☎ 0911 / 231 – 50 40

Silvie Preußner

Vice direttrice
Cracovia (Polonia), affari plurisetoriali, centri di cultura
Borsa di studio Hermann Kesten, ex cittadini ebrei, "resto del mondo"
☎ 0911 / 231 – 50 48

Esteban Cuya

Cordoba (Spagna), Santiago de Cuba,
Progetti speciali, pubblicazioni
☎ 0911 / 231 – 24 09

Karin Gleixner

San Carlos (Nicaragua), città italiane
☎ 0911 / 231 – 50 43

Beate Kreis

Redazione website e pubblicazioni
Kavala (Grecia), Sud Tirolo (Italia),
Praga (Repubblica Ceca)
☎ 0911 / 231 – 50 50

Birgit Birchner

Nizza (Francia), Shenzhen (Cina),
Gera (Germania)
☎ 0911 / 231 – 50 27

Christina Plewinski

Charkiv (Ucraina), Atlanta (USA),
Glasgow (Gran Bretagna),
☎ 0911 / 231 – 50 46

Rimma Schmitt

Organizzazione generale,
Progetti singoli, supplenza
☎ 0911 / 231 – 50 45

Werner Trini

Bar (Montenegro), Skopje (Macedonia),
Brasov (Romania).
Mercatino delle città partner
☎ 0911 / 231 – 50 49

Traduzione di: Fabio Coppo Nov. 2012



Amt für Internationale Beziehungen
der Stadt Nürnberg

I contatti di Norimberga con le città di tutto il mondo



Città di Norimberga

Ufficio per le relazioni internazionali
Hans-Sachs-Platz 2
D-90403 Nürnberg
Tel.: 0049 (+)911/231 5040
Fax: 0049 (+)911/231 5052
E-Mail: ib@stadt.nuernberg.de
Website: www.international.nuernberg.de

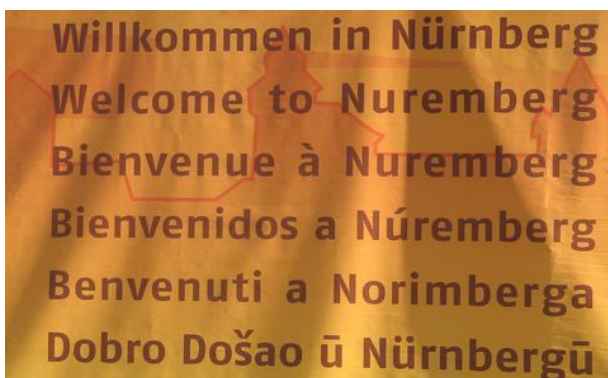
Nürnberg

Norimberga internazionale: perché ?

Sin dal Medioevo Norimberga era molto nota per la sua internazionalità: artigiani e artisti da tutto il mondo si stabilivano nella città e i mercanti vendevano i loro prodotti in tutta Europa.

Dopo la Seconda Guerra Mondiale Norimberga si è prodigata per intrecciare legami internazionali per un comune futuro europeo: la città è associata in tutto il mondo agli orrori del nazismo e per questo ha sempre sviluppato attività riguardanti i diritti umani attraverso molteplici progetti, più che molte altre città.

I contatti internazionali e la rete di cooperazione sono mantenuti in tutti gli aspetti della vita quotidiana e grazie al supporto di numerose persone: I cittadini, che partecipano a differenti progetti e iniziative delle nostre associazioni di gemellaggio, insegnanti che organizzano scambi tra studenti e artisti che creano e mettono in mostra i loro lavori nelle città partner e gemellate. Ci sono scienziati che cooperano con scuole e università straniere ed esperti di ogni campo che condividono le proprie conoscenze e know-how con i colleghi di altri paesi.



Ufficio per le relazioni internazionali

Nel 1991, la Città di Norimberga ha istituito un dipartimento indipendente per le relazioni internazionali che risponde direttamente al sindaco, con l'obiettivo di gestire efficacemente le relazioni con l'estero.

Da allora, il dipartimento per le relazioni internazionali (IB) ha coordinato tutti i contatti internazionali della città. Gestisce progetti economici, culturali e amministrativi ed è responsabile dell'organizzazione dei gemellaggi di Norimberga. Inoltre, IB gestisce la partecipazione di Norimberga nell'ÉUROCITIES, la rete delle città europee, e organizza importanti progetti come la borsa di studio "Hermann Kesten", il festival estivo delle città partner, il mercatino di Natale delle città gemellate e la visita di ex cittadini di Norimberga di credo ebraico.



„La merce di Norimberga si vende dappertutto“
Treno merci presso la Camera dell'Industria e del Commercio di Norimberga

Città gemellate

dal:

Nizza	Francia	1954
Cracovia	Polonia	1979
Skopje	Macedonia	1982
Glasgow	Gran Bretagna	1985
San Carlos	Nicaragua	1985
Hadera	Israele	1986
Charkiv	Ucraina	1990
Praga	Repubblica Ceca	1990
Shenzhen	Cina	1997
Antalya	Turchia	1997
Atlanta	USA	1998
Kavala	Grecia	1999
Cordoba	Spagna	2010

Città amiche:

Venezia	Italia	1954
Klausen/Chiusa	Italia	1970
Gera	Germania	1988
Kalkudah	Sri Lanka	2005
Verona	Italia	2006
Changping	Cina	2006
Kronstadt/Brasov	Romania	2006
Bologna	Italia	2006
Bar	Montenegro	2006

Dal 1991...

- ...l'Ufficio Relazioni Internazionali ha organizzato circa 6000 progetti con i suoi partner internazionali.
- ...Circa 20.000 persone hanno visitato Norimberga grazie alle attività di scambio
- ...Circa 60.000 cittadini di Norimberga sono stati coinvolti nelle attività organizzate dall'Ufficio Relazioni Internazionali.
- ...Sono stati fondati 12 club di partenariato. Oggi I club sono 15 e ci sono 10 ulteriori organizzazioni che mantengono contatti internazionali.